

José Maurício Nunes Garcia (1767-1830)

Ulissea – Drama eroico (1809)

CPM 229

Texto: Miguel Antônio de Barros (1772-1827)

Edição: Sérgio Dias

Revisão: Bruno Bokelmann

Edição realizada a partir de manuscrito pertencente à Biblioteca do Palácio Ducal de Vila Viçosa, Portugal.

soprano, coro, orquestra
(*soprano, choir, orchestra*)

Movimentos:

- I. Agitato – p. 1
- II. Recitado (gênio de Portugal) – p. 7
- III. Coro das ninfas (cena 3) – p. 9
- IV. Aria (gênio de Portugal) – p. 14
- V. Finale (com coro acompanhando a voz) – p. 29

Instrumentação:

Flautas I, II
Clarinetas em dó I, II
Trompa em fá I, II
Trompetes em dó I, II
Vozes
Violinos I
Violinos II
Violas
Baixo

33 p.

© Musica Brasilis, Rio de Janeiro, 2017



Patrocínio



Realização

MINISTÉRIO DA
CULTURA



MUSICA BRASILIS

Ulissea

(Drama eroico)

CPM 229

José Maurício Nunes Garcia
(1767-1830)

Agitato

Flautas I, II

Clarinetas I, II em Dó

Trompas I, II em Fá

Trompetas I, II em Dó

Gênio de Portugal

Soprano I

Soprano II

Contralto

Tenor

Violino I

Violino II

Viola

Baixo

26

fl

cl

tpa

tpt

S I
bra - ve - je,a guer - ra, bra - ve - je,a guer - ra em Por - tu - gal, bra - ve - je,a

S II
bra - ve - je,a guer - ra, bra - ve - je,a guer - ra em Por - tu - gal, bra - ve - je,a

C
bra - ve - je,a guer - ra, bra - ve - je,a guer - ra em Por - tu - gal, bra - ve - je,a

T
bra - ve - je,a guer - ra, bra - ve - je,a guer - ra em Por - tu - gal, bra - ve - je,a

vln I

vln II

vla

bx

34

fl

cl

tpa

tpt

S I
guer - ra em Por - tu - gal, bra - ve - je,a guer - ra, bra - ve - je,a guer - ra em Por - tu - gal, bra - ve - je,a guer - ra em Por - tu - gal

S II
guer - ra em Por - tu - gal, bra - ve - je,a guer - ra, bra - ve - je,a guer - ra em Por - tu - gal, bra - ve - je,a guer - ra em Por - tu - gal

C
guer - ra em Por - tu - gal, bra - ve - je,a guer - ra, bra - ve - je,a guer - ra em Por - tu - gal, bra - ve - je,a guer - ra em Por - tu - gal

T
guer - ra em Por - tu - gal, bra - ve - je,a guer - ra, bra - ve - je,a guer - ra em Por - tu - gal, bra - ve - je,a guer - ra em Por - tu - gal

vln I

vln II

vla

bx

42

fl

cl

tpa

tpt

gênio

S I

S II

C

T

vln I

vln II

vla

bx

A mol - le Paz as fú - ri - as pre - são*

gal. de na - da val(e).

gal. de na - da val(e).

gal. de na - da val(e).

gal. de na - da val(e).

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

* No ms., a palavra está grafada com "z", mas no libreto, impresso em 1808, vem com "s".

51

fl

cl

tpa

tpt

S I

S II

C

T

vln I

vln II

vla

bx

guer - ra fa - tal, as fú - ri - as pre - são guer - ra fa - tal.

guer - ra fa - tal, as fú - ri - as pre - são guer - ra fa - tal.

guer - ra fa - tal, as fú - ri - as pre - são guer - ra fa - tal.

guer - ra fa - tal, as fú - ri - as pre - são guer - ra fa - tal.

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

59

fl
cl
tpa
tpt
S I
S II
C
T
vln I
vln II
vla
bx

As fú - rias pre - são guer - ra fa - tal, as fú - ri - as
AS fú - rias pre - são guer - ra fa - tal, as fú - ri - as
As fú - rias pre - são guer - ra fa - tal, as fú - ri - as
T
As fú - rias pre - são guer - ra fa - tal, as fú - ri - as

66

fl
cl
tpa
tpt
S I
S II
C
T
vln I
vln II
vla
bx

pre - são guer - ra fa - tal. As fú - rias
pre - são guer - ra fa - tal. As fú - rias
pre - são guer - ra fa - tal. As fú - rias
T
pre - são guer - ra fa - tal. As fú - rias

74

fl
cl
tpa
tpt
S I
S II
C
T
vln I
vln II
vla
bx

pre - são guer - ra fa - tal, as fú - rias pre - são, as fú - rias pre - são

81

fl
cl
tpa
tpt
S I
S II
C
T
vln I
vln II
vla
bx

guer - ra fa - tal, guer - ra fa - tal, guer - ra fa - tal

Recitado

(Gênio de Portugal)

[Recitativo] *Larghetto*

Flautas I, II

Clarinetas I, II em Dó

Trompas I, II em Fá

Gênio de Portugal

Violino I

Violino II

Viola

Baixo

6

fl

cl

tpa

gênio

vln I

vln II

vla

bx

Os di-as que de hor-ror tor-na-va a guer-ra já lí-zi-a não af-fei-ão Do an-ti-go Por-tu-gal o ceo des-ter-ra. Tei-

11

gênio
mo-sa frau-de ím-pia e,o bár-ba-ro po-der da ty-ra-ni-a.* Po-dem ri-cos bai-xeis en-trar no Té-jo e,os lu-sos la-vra-do-res

vln I

vln II

vla

bx

* No ms., a palavra tirania vem com "i" na primeira sílaba.

15

cl

gênio
os cam-pos cul-ti-var a seu de-se-jo,

vln I

vln II

vla

bx

18

cl

gênio
que da ds-cór-dia,o mons-tro tu-ri-bun-do já res-peí-ta o se-nhor do no-vo mun-do.

vln I

vln II

vla

bx

Coro das ninfas

(Cena 3)

Majestozo

Flautas I, II

Clarinetas I, II em Dó

Trompas I, II em Fá

Trompetes I, II em Dó

Soprano I

Soprano II

Contralto

Tenor

Majestozo

Violino I

Violino II

Viola

Baixo

The musical score is written for a full orchestra and a vocal choir. The tempo is marked 'Majestozo' and the key signature is two sharps (D major). The score includes dynamic markings such as 'f' (forte) and 'p' (piano). The woodwinds (Flutes, Clarinets, Trumpets, Trombones) and strings (Violins, Viola, Bass) play a rhythmic accompaniment, while the vocal choir (Soprano I, Soprano II, Contralto, Tenor) is silent in this section.

8

fl
cl
tpa
tpt
S I
S II
C
T
vln I
vln II
vla
bx

E - xul - ta, Ul - lys se - a, que, o man - dão teus fa - dos; e - xul - ta Ullys - se - a.

E - xul - ta, Ul - lys se - a, que, o man - dão teus fa - dos;

E - xul - ta, Ul - lys se - a, que, o man - dão teus fa - dos; e - xul - ta Ullys - se - a.

E - xul - ta, Ul - lys se - a, que, o man - dão teus fa - dos;

16

fl
cl
tpa
tpt
S I
S II
C
T
vln I
vln II
vla
bx

que, o man - dão teus fa - dos; ex ul - ta, Ul - lys se - a, que, o man - dão teus fa - dos; teus fer - ros pe -

ex ul - ta, Ul - lys se - a, que, o man - dão teus fa - dos; teus fer - ros pe -

que, o man - dão teus fa - dos; ex ul - ta, Ul - lys se - a, que, o man - dão teus fa - dos; teus fer - ros pe -

ex - ul - ta, Ul - lys se - a, que, o man - dão teus fa - dos; teus fer - ros pe -

24

fl
cl
tpa
tpt
S I
S II
C
T
vln I
vln II
vla
bx

za - dos, teus fer - ros pe - za - dos se vão des - li - gar. Teus fer - ros pe -
za - dos, teus fer - ros pe - za - dos se vão des - li - gar. Teus fer - ros pe -
za - dos, teus fer - ros pe - za - dos se vão des - li - gar. Teus fer - ros pe -
za - dos, teus fer - ros pe - za - dos se vão des - li - gar. Teus fer - ros pe -

32

fl
cl
tpa
tpt
S I
S II
C
T
vln I
vln II
vla
bx

za - dos se vão des - li - gar, se vão des - li - gar, se vão des - li - gar. Do
za - dos se vão des - li - gar, se vão des - li - gar, se vão des - li - gar.
za - dos se vão des - li - gar, se vão des - li - gar, se vão des - li - gar.
za - dos se vão des - li - gar, se vão des - li - gar, se vão des - li - gar.

40

fl

cl

tpa

tp

S I

S II

C

T

vln I

vln II

vla

bx

Do vil cap - ti - vei - ro teus fi - lhos a - ma - dos e teus a - li - a - dos e

vil cap - ti - vei - ro teus fi - lhos a - ma - dos e teus a - li - a - dos e

Do vil cap - ti - vei - ro e teus a - li - a - dos te vão res - ga - tar, e

p *cresc.* *f*

48

fl

cl

tpa

tp

S I

S II

C

T

vln I

vln II

vla

bx

teus a - li - a - dos te vão res - ga - tar, te vão res - ga - tar, te vão res - ga -

teus a - li - a - dos te vão res - ga - tar, te vão res - ga - tar, te vão res - ga -

teus a - li - a - dos te vão res - ga - tar, te vão res - ga - tar, te vão res - ga -

teus a - li - a - dos te vão res - ga - tar, te vão res - ga - tar, te vão res - ga -

f *f* *f* *f*

www.musicabrasils.org.br

55

fl

cl

tpa

tpb

S I
tar, te vâo res - ga - tar.

S II
tar, te vâo res - ga - tar.

C
tar, te vâo res - ga - tar.

T
tar, te vâo res - ga - tar.

vln I

vln II

vla

bx

Aria

(Gênio de Portugal)

Maestozo

Flautas I, II

Clarinetas I, II em Dó

Trompas I, II em Fá

Gênio de Portugal

Violino I

Violino II

Viola

Baixo

Vc.

6

cl

vl n I

vl n II

vla

bx

Vc. e Cb

sfz *p* *f*

sfz *p* *f*

sfz *p* *f*

sfz *p* *f*

sfz *p* *f*

fp

fp

fp

fp

12

cl

vln I

vln II

vla

bx

fp

fp

fp

fp

This system contains measures 12 through 16. The clarinet (cl) has a melodic line with sixteenth-note patterns. The strings (vln I, vln II, vla, bx) play a rhythmic accompaniment with accents. Dynamic markings of *fp* (fortissimo piano) are present in measures 13 and 14 for the strings.

17

cl

vln I

vln II

vla

bx

This system contains measures 17 through 20. The clarinet continues its melodic line. The strings provide a steady accompaniment.

21

fl

cl

tpa

gênio

vln I

vln II

vla

bx

f

f

f

f

Nin - fas do Té - jo a -

This system contains measures 21 through 24. It includes a flute (fl) part with a melodic line. The clarinet (cl) has a melodic line with accents. The strings (vln I, vln II, vla, bx) play a rhythmic accompaniment with accents. Dynamic markings of *f* (forte) are present in measures 21, 22, and 23. The vocal line (gênio) has the lyrics "Nin - fas do Té - jo a -" written below it.

26

fl *p*

cl *p*

tpa *p*

gênio
mê - no, nin - fas do Té - jo, do Té - jo, a - mê - no, do Mon -

vln I *p*

vln II *p*

vla *p*

bx *p*

32

fl *f*

cl *f*

tpa *f*

gênio
de - go, e do Doi - ro. Sol - tai as fran - ças de

vln I *f* *p*

vln II *f* *p*

vla *f* *p*

bx *f* *p*

37

cl

gênio

oi - ro, sol - tai as tran - ças de oi - ro, sol - tai

vlm I

vlm II

vla

bx

43

fl

cl

tpa

gênio

as tran - ças de oi - ro fo - ra do vi - tre - o

vlm I

vlm II

vla

bx

fp

fp

fp

fp

49

fl *f* *p*

cl *f* *p*

tpa *f*

gênio lar. E vós Na-pe - as

vlm I *f* *p*

vlm II *f* *p*

vla *f* *p*

bx *f* *p*

54

fl *p*

cl *p*

tpa *p*

gênio bel - las que in - da tre - mer, tre - mer com - tem - plo cor -

vlm I *sfz* *p*

vlm II *sfz* *p*

vla *sfz* *p*

bx *sfz* *p*

69

fl

cl

tpa

gênio
vin - de sa - cri - fi - car, E vós Na - pe - as

vln I

vln II

vla

bx

sfz *p*

73

fl

cl

gênio
bel - las, que in - da tre - mer con - tem - plo cor - rei da Glo - ri - a,oo

vln I

vln II

vla

bx

sfz *p*

78

fl

cl

tpa

gênio

Tem - plo, vin - de sa - cri - fi - car, vin -

vln I

vln II

vla

bx

cresc.

tr

83

fl

cl

tpa

gênio

de sa - cri - fi - car.

vln I

vln II

vla

bx

p

f

cresc.

tr

88

fl

cl

tpca

vln I

vln II

vla

bx

dolce

p

p

p

93

gênio

Nin - fas do Te - jo, a - mê - no do Mon - de - go do Doi ro, sol - tai as fran - ças doi - ro, sol -

vln I

vln II

vla

bx

pp

pp

pp

pp

99

gênio

tai as fran - ças de oi - ro fo - ra do vi - treo lar, fo - ra do vi - treo

vln I

vln II

vla

bx

sfz *p*

sfz *p*

sfz *p*

sfz *p*

sfz *p*

sfz *p*

104

fl

cl

gênio
lar. Nin - fas do Té - jo a - mê - no, Nin - fas do Té - jo, do

vln I

vln II

vla

bx
Ve. solo
tutti
vlc II e Bassi

f *p* *f* *p* *f* *p*

111

fl

cl

tpa

gênio
Té - jo, a - mê - no, do Mon - de - go, e do Doi - ro.

vln I

vln II

vla

bx

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

117

fl

cl

tpa

gênio

Sol - tai as fran - ças de oi - ro, sol - tai as fran - ças de oi - ro, sol - tai

vln I

vln II

vla

bx

p

123

cl

gênio

vln I

vln II

vla

bx

127



fl

cl

tpa

gênio

as tran - ças de oi - ro fo - ra do vi - tre - o lar.

vln I

vln II

vla

bx

132



fl

cl

tpa

gênio

E vós Na - pe - as bel - las,

vln I

vln II

vla

bx

137

fl

cl

gênio

que in - da tre - mer con - tem - plo cor - rei da Glo - ria ao Tem - plo,

vln I

vln II

vla

bx

p

sfz *p*

sfz *p*

sfz *p*

sfz *p*

142

fl

cl

gênio

vin - de sa - cri - fi - car. e vós Na - pe - as bel - las que in - da tre - mer con -

vln I

vln II

vla

bx

p

p

p

Vc.

col basso

p

148

fl

cl

tpa

gênio

tem - plo cor - rei da Glo - ria, ao Tem - plo, cor - rei da Glo - ria a -

vln I

vln II

vla

bx

basso

due celli solo

153

fl

cl

tpa

gênio

o Tem - plo e - vin - de sa - cri - fi car, e - de sa - cri - fi

vln I

vln II

vla

bx

cello solo

altri celli col basso

f *p* *f* *p* *f* *p*

sfz *p* *sfz* *p* *sfz* *p*

sfz *p* *sfz* *p* *sfz* *p*

sfz *p* *sfz* *p* *sfz* *p*

Attaca

159

fl *p* *f* *p* *sfz*

cl *p* *sfz*

gênio
car, e vin - de sa - cri - fi - car. Tra -

vln I *sfz* *p* *sfz*

vln II *sfz* *p* *sfz*

vla *sfz* *p* *sfz*

bx *tutti* *sfz* *p* *sfz*

Finale

(com coro acompanhando a voz)

The musical score is arranged in a standard orchestral format with the following parts:

- Flautas I, II:** Flutes I and II, starting with a *p* dynamic and a *cresc.* marking.
- Clarinetas I, II em Dó:** Clarinets I and II in D, starting with a *p* dynamic and a *cresc.* marking.
- Trompas I, II em Fá:** Trumpets I and II in F, starting with a *p* dynamic and a *cresc.* marking.
- Trompetes I, II em Dó:** Trumpets I and II in D, starting with a *p* dynamic and a *cresc.* marking.
- Gênio de Portugal:** Soloist part with lyrics: *zei lin - das ca - pel - las. De mil chei - ro - sas flo - res*
- Soprano:** Soprano voice part with lyrics: *Tra - zei lin - das ca - pel - las* de mil chei - ro - sas*
- Alto:** Alto voice part with lyrics: *Tra - zei lin - das ca - pel - las de mil chei - ro - sas*
- Tenor:** Tenor voice part with lyrics: *Tra - zei lin - das ca - pel - las de mil chei - ro - sas*
- Baixo:** Bass voice part with lyrics: *Tra - zei lin - das ca - pel - las de mil chei - ro - sas*
- Violino I:** Violin I, starting with a *p* dynamic and a *cresc.* marking.
- Violino II:** Violin II, starting with a *p* dynamic and a *cresc.* marking.
- Viola:** Viola, starting with a *p* dynamic and a *cresc.* marking.
- Baixo:** Bass, starting with a *p* dynamic and a *cresc.* marking.

* No ms., a palavra "capelas" vem com apenas um "l".

8

fl
cl
tpa
tpt
gênio
S
A
T
B
vln I
vln II
vln
bx

p *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

e vin-de,os ven-ce - do - res com el - las co - ro - ar. Tra -

flo - res e vin-de,os ven-ce do-res com el - las co - ro - ar.
flo - res e vin-de,os ven-ce do-res com el - las co - ro - ar.
flo - res e vin-de,os ven-ce do-res com el - las co - ro - ar.
flo - res e vin-de,os ven-ce do-res com el - las co - ro - ar.

p *cresc.* *cresc.* *cresc.* *p*

18

fl
cl
tpa
tpt
gênio
S
A
T
B
vln I
vln II
vln
bx

sfz *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *p* *sfz* *sfz* *sfz* *p* *sfz* *sfz* *sfz* *p* *sfz* *sfz* *sfz* *p*

zei, tra - zeí lin - das ca - pel - las, de mil, de mil chei - ro - sas flo - res e vin - de,os ven - ce - do - res com
Tra - zeí lin - das ca - pel - las, de mil chei - ro - sas flo - res e vin - de,os
Tra - zeí lin - das ca - pel - las, de mil chei - ro - sas flo - res e vin - de,os
Tra - zeí lin - das ca - pel - las, de mil chei - ro - sas flo - res e vin - de,os
Tra - zeí lin - das ca - pel - las, de mil chei - ro - sas flo - res e vin - de,os

27

fl

cl

tpa

tp

gênio

S

A

T

B

vln I

vln II

vla

bx

el - las co - ro - ar, e vin - de os ven - ce - do - res com el - las co - ro - ar

ven - ce - do - res com el - las co - ro - ar, e vin - de

ven - ce - do - res com el - las co - ro - ar, e vin - de

ven - ce - do - res com el - las co - ro - ar, e vin - de

ven - ce - do - res com el - las co - ro - ar, e vin - de

p

p

p

p

35

cl

tpa

gênio

S

A

T

B

vln I

vln II

vla

bx

ritardando

a tempo

ritardando

a tempo

co - ro - ar. - - - - - Vin - de co - - - ro -

co - ro - ar. - - - - - Vin - de co - - - ro -

co - ro - ar. - - - - - Vin - de co - - - ro -

co - ro - ar. - - - - - Vin - de co - - - ro -

co - ro - ar. - - - - - Vin - de co - - - ro -

sfz

sfz

sfz

sfz

44

cl

tpa

gênio

S

A

T

B

vln I

vln II

vla

bx

ar.

E vin - de co - ro - ar.

ritardando

a tempo

p

sfz

53

fl

cl

tpa

gênio

S

A

T

B

vln I

vln II

vla

bx

Vin - de com el - las - co - ro - ar. E vin - de, os ven - ce - do - res com el - las co - ro -

Vin - de co - - - ro - ar. com el - las co - ro -

Vin - de co - - - ro - ar. com el - las co - ro -

Vin - de co - - - ro - ar. com el - las co - ro -

Vin - de co - - - ro - ar. com el - las co - ro -

f

Più mosso

62

fl

cl

tpa

tp

gênio

ar. com el las co - ro - ar com el - las

S

ar. E vin - de.os ven - ce - do - res com el - las co - ro - ar, e vin - de.os ven - ce - do - res com

A

ar. E vin - de.os ven - ce - do - res com el - las - co - ro - ar, e vin - de.os ven - ce - do - res com

T

ar. E vin - de.os ven - ce - do - res com el - las co - ro - ar, e vin - de.os ven - ce - do - res com

B

ar. E vin - de.os ven - ce - do - res com el - las co - ro - ar, e vin - de.os ven - ce - do - res com

Più mosso

vln I

vln II

vla

bx

69

fl

cl

tpa

tp

gênio

co - ro - ar.

S

el - las co - ro - ar.

A

el - las - co - ro - ar.

T

el - las co - ro - ar.

B

el - las co - ro - ar.

vln I

vln II

vla

bx